

Technostyle

Association canadienne des professeurs de rédaction technique et scientifique
The Canadian Association of Teachers of Technical Writing

**Association canadienne des professeurs
de rédaction technique et scientifique
Canadian Association of Teachers of Technical Writing**

President/Président:	Jacqueline Bossé-Andrieu, Université d'Ottawa
Past President/Président sortant:	Ron S. Blicq, Red River Community College, Winnipeg
Vice President/Vice-président:	Michael P. Jordan, Queen's University
Secretary-Treasurer/ Secrétaire-trésorier:	Juanita Giesbrecht, Winnipeg, Manitoba

Membership dues are \$15 per year and include a subscription to the association's publication, **Technostyle**. Dues should be sent to Juanita Giesbrecht, 155 Tufnell Drive, Winnipeg, MB, R2N 1J7.

La cotisation annuelle s'élève à 15\$ et comprend l'abonnement à **Technostyle**, la revue de l'association. Prière d'adresser votre règlement à Juanita Giesbrecht, 155 Tufnell Drive, Winnipeg, MB, R2N 1J7.

Technostyle

Editor/Rédacteur en chef:	Jennifer J. Connor, The University of Western Ontario
Associate Editor/ Rédacteur adjoint:	Jacqueline Bossé-Andrieu, Université d'Ottawa

Editorial Committee/Comité de rédaction

Ron S. Blicq Technology Communication Department Red River Community College	Anne Parker Faculty of Engineering University of Manitoba	Joan E. Pavelich Public Service Commission Ottawa
Robert N. Gosselink Department of English University of Waterloo	Lilita Rodman Department of English University of British Columbia	P. Jean White Westcoast Writing & Research Montreal
Michael P. Jordan Faculty of Applied Science Queen's University		

Technostyle is published three times a year. Each issue presents articles on the teaching of scientific and business writing in Canadian colleges and universities as well as articles identifying writing skills demanded from the professional at work in Canada.

Technostyle is published with the assistance of the Centre for Administrative and Information Studies, The University of Western Ontario. Wendy Bichard prepared copy for printing.

Technostyle paraît trois fois par an. Chaque numéro contient des articles relatifs à l'enseignement, dans les universités et collèges du Canada, de la rédaction technique, scientifique et professionnelle, ainsi que des articles portant sur les aptitudes exigées du rédacteur professionnel par le marché canadien.

Technostyle est publié grâce à l'aide financière du Centre for Administrative and Information Studies de l'Université Western Ontario. La préparation des textes est assurée par Wendy Bichard que l'ACPRTS remercie.

ISSN:07-4627

SOMMAIRE

CONTENTS

SOME RHETORICAL PRINCIPLES IN TECHNICAL AND SCIENTIFIC WRITING IN ENGLISH AND IN FRENCH Candace Séguinot	1
AVOIDING SEXIST PRONOUNS Michael P. Jordan and Jennifer J. Connor	16
NEWS/NOUVELLES	39
GUIDELINES FOR CONTRIBUTORS/GUIDE DE L'AUTEUR	43
MEMBERSHIP FORM/FORMULE D'INSCRIPTION	45

